

ZIJ SCHREVEN
GESCHIEDENIS

SALADIN

SCENARIO
MATHIEU MARIOLLE

GESCHIEDKUNDIGE
JULIEN LOISEAU

TEKENINGEN
ROBERTO 'DAKAR' MELI

INKLEURING
STUDIO ARANCIA



1ste druk, oktober 2018

© 2015 Éditions Glénat / Librairie Arthème Fayard, Mariolle, Meli

© 2018 Nederlandstalige editie: Uitgeverij Daedalus, Genk

Alle rechten voorbehouden.

Oorspronkelijke titel: Saladin

Scenario: Mathieu Mariolle

Geschiedkundige: Julien Loiseau

Tekeningen: Roberto 'Dakar' Meli

Inkleuring: Studio Arancia

Vertaling: Dieter Van Tilburgh

Lettering: Daedalus

ISBN softcover: 978-90-88109-06-5 - D/2018/11960/69

ISBN hardcover: 978-90-88109-05-8 - D/2018/11960/68

Uitgeverij Daedalus
www.uitgeverijdaedalus.be



DE HORENS VAN HATTIN. 1187.

HEER, NU HEEFT U EINDELIJK DE DEFINITIEVE OVERWINNING WAAR U ZO VUURIG NAAR VERLANGDE.
DE BELANGRIJKSTE!



DE BEKRONING VAN EEN LEVEN VOL STRIJD!



HOUD JE LYRISME MAAR VOOR MIJN GRAFREDE, IMAD AL-DIN. DE WEG IS NOG LANG.



JE HEBT GELIJK, ROEM DE EENHEID VAN BILAD AL-SHAM* IN JE GESCHRIFTEN, VERKONDIG HET LUID EN DUIDELIJK, ZODAT IEDEREEN ONZE SUCCESSEN KENT.

U WEEET TOCH DAT U VAN BIJ HET BEGIN GELIJK HAD; DIE FRANKEN VERSLAAN, VOOR U DE MUZELMANNEN HAD VERENIGD, WAS ONMOGELIJK EN NUTTELOOS.

VAN CAIRO TOT MOGOEL, DE GANSE SOENNITISCHE ISLAM BESCHOUWT U ALS DE LEGITIEME LEIDER.



DE JIHAD, EN DE HEILIGE STAD, U GAAT EINDELIJK DE DROOM VAN NIJR AL-DIN VERWEZENLIJKEN.

JA... JERUZALEM... ALLES LEIDT NAAR HAAR.

MAAR ZE GAAT ZICH NIET ZOMAAR OVERGEVEN, WE MOETEN HAAR GENADELOOS BELEGEREN...



EEN BELEGERDE STAD... IK HEB M'N HELE LEVEN NIETS ANDERS GEZIEN.



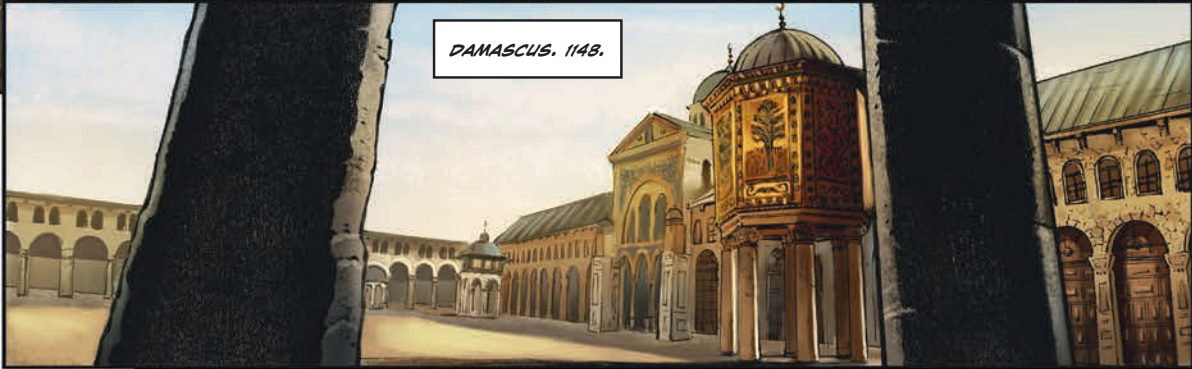
ALS EEN TERUGKEREND GEBED DAT TELKENS WEER MIJN OREN BEREIKT...



*SYRIË-PALESTINA, VAN DE MIDDELLANDSE ZEE TOT DE EUFRAAT EN DE UITLOPERS VAN ANATOLIË.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

DE DOOP IS ALTIJD ZIJN
METGEZEL GEWEEST, VAN
JONGS AF AAN.



DAMASCUS. 1148.



JE BROER HEEFT
ZIJN LOT VOLBRACHT.
HIJ GAF ZIJN LEVEN
VOOR DE JIHAD, OM
DE STAD TEGEN DE
FRANKEN TE
VERPEDIGEN.



IK WEET HET,
VADER. OOM SHIRKOH
EN JIJ HEBBEN ON S DIE
WEG ALTIJD GETOOND.
HIJ IS VOOR ON S
LITGESTIPPELD.



MAAR IK WIL
BIJ NUR AL-PIN
STRIJDEN OP DE
WEG VAN GOD.

EN HET LOT ZOU HEM AL SNEL ZIJN ZIN GEVEN DOOR HEM TOT BIJ NUR AL-DIN TE BRENGEN, OM IN DE ROEMRIJKE VOETSPOREN VAN ZIJN OOM TE TREDEN.

ALEPPO. 1151-1152.

DAAR HEB JE EINDELIJK DE JONGE EN ONVERSAAGDE SALADIN WIENS VERDIENSTEN JE MAAR BLIJFT ROEMEN, SHIRKUN!

NEEM PLAATS AAN MIJN ZIJDE.

JE OOM IS AL JAREN IN MIJN DIENST, EN TOCH ONTMOETEN WE ELKAAR NU PAS. WAAROM? VERBORG HIJ JE?

IK DENK DAT MIJN OOM WILDE DAT IK MIJN OPLEIDING AFMAAKTE VOOR IK EEN MACHTIGE EMIR ZOU DIENEN.

MOOI ZO! JE HEBT HEM DIPLOMATIE GELEERD, TENZIJ DAT HIJ DAT VAN ZIJN VADER HEEFT.

EENS KIJKEN OF JE HEM OOK POLITIEK HEBT BIJGEBRACHT. WAT WEET JE ECHT OVER MIJ, JONGE SALADIN?

KOM, WEES NIET BANG, SPREEK VRIJUIT. HET IS GEEN VALSTRIK!



IEDEREEN WEEFT DAT EMIR VAN ALEPPO ZIJN NIET VOLSTAAT VOOR U EN DAT U NAMENS DE KALIEF VAN BAGDAD, DE ABBASSIDE, DE VOORVECHTER VAN DE SOENNA VAN DE PROFEET, HEEL SYRIË WIL VERENIGEN.

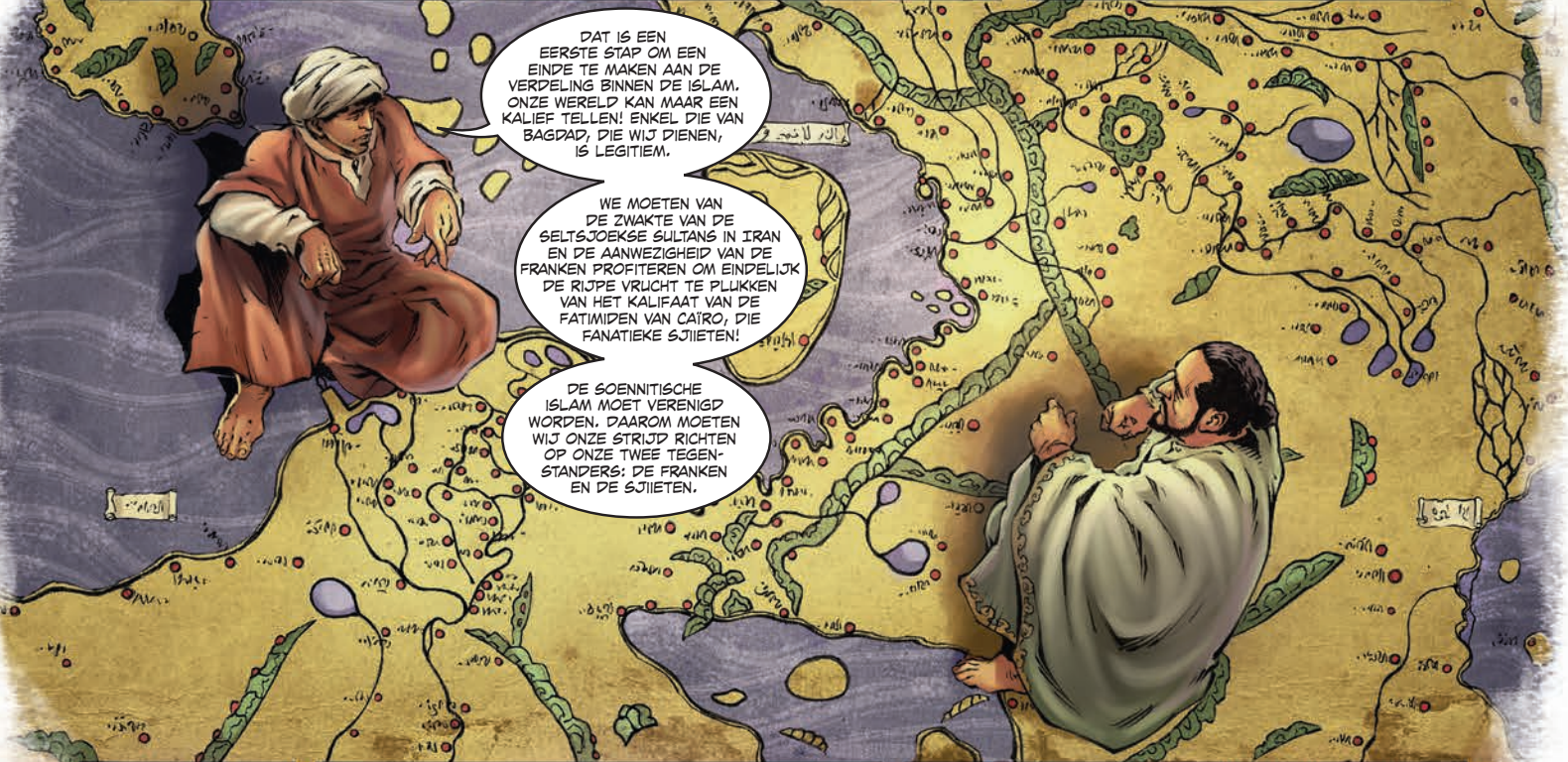
EN DAARVOOR HEEFT U ALLEEN NOG DAMASCUS NODIG...

KLOOPT. EN WAT VIND JE VAN DIE HEERSZUCHT?



IK ZIE GEEN HEERSZUCHT. DAMASCUS MOET VALLLEN. HET KAN NIET IN HANDEN BLIJVEN VAN DE ATABEG MULJIR AL-DIN ABAG.

DIE LAF AARD WEERSTOND LIJN AANVALLEN ENKEL DOOR EEN BONDGENOOTSCHAP MET DE FRANKEN VAN KONING BOLDEWIJN DE DERDE.



DAT IS EEN EERSTE STAP OM EEN EINDE TE MAKEN AAN DE VERDELING BINNEN DE ISLAM. ONZE WERELD KAN MAAR EEN KALIEF TELLEN! ENKEL DIE VAN BAGDAD, DIE WIJ DIENEN, IS LEGITIEM.

WE MOETEN VAN DE ZWAKTE VAN DE SELTSJOEKSE SULTANS IN IRAN EN DE AANWEZIGHEID VAN DE FRANKEN PROFITEREN OM EINDELIJK DE RIJPE VRUCHT TE PLUKKEN VAN HET KALIFAAT VAN DE FATIMIDEN VAN CAÏRO, DIE FANATIEKE SJIETEN!

DE SOENNITISCHE ISLAM MOET VERENIGD WORDEN. DAAROM MOETEN WIJ ONZE STRIJD RICHTEN OP ONZE TWEES TEGENSTANDERS: DE FRANKEN EN DE SJIETEN.



MAAR DAT KAN ALLEEN LUKKEN VANUIT EGYPTE. DAT IS DE MENSELIJKE EN FISCALE BASIS VAN ELKE IMPERIALE ONDERNEMING.



IK HAD GELIJK; HIJ HEEFT VEEL GELEERD VAN ZIJN VADER EN ZIJN OOM...



DEEL MIJN DROOM, SALADIN!

EEN HERENIGD OOSTEN, EINDELIJK, NIET MEER AANGETAST DOOR EEN HOOP VORSTENDOMMEN, EGOCENTRISCHE EMIRS VOOR WIE PERSOONLIJKE EERZUCHT BOVEN DE BESCHERMING VAN DE ISLAM STAAT.



EENHEID IS EEN NOODZAAK. EN DAARVOOR MOET ER OP DE WEG VAN GOD GESTREDEN WORDEN. EEN JIHAD.

EN JIJ WORDT EEN WAARDEVOL BONDGENOOT. EEN ECHTE TROEF.

ZOWEL SALADIN ALS NUR AL-DIN HADDEN GELIJK. DAMASCUS WAS GEVALLEN EN DE JONGE SOLDAAT TRAD IN DE ROEMRIJKE VOETSPOREN VAN ZIJN OOM.

SHIRKŪH WERD GOVERNEUR VAN DAMASCUS; SALADIN WAS ZIJN HOOFD VAN DE POLITIE.

MAAR HET IS VOORAL IN EGYPTE DAT HIJ ZIJN EERSTE SPOREN VERDIENDE, AAN DE ZIJDE VAN ZIJN OOM, DAARNA ALLEEN.



HIJ VERDEDIGDE ALEXANDRIË VURIG TEGEN DE FRANKEN EN HUN BONDGENOTEN, DE FATIMIDEN, MET AMPER EEN DUIZENDTAL MANSCHAPPEN, TERWIJL ZIJN OOM IN HET ZUIDEN VOCHT.

DEZE EERSTE MILITAIRE SUCCESSEN KONDPDEN EEN WEG AAN VOL WONDEREN EN WAPENFEITEN.

CAIRO. 1169.



VIZIER SHAWAR! LAAT JE WACHT HUN WAPENS NEERLEGGEN! JE WORDT BESCHULDIGD VAN VERRAAD TEGEN NUR AL-DIN. WE HEBBEN ORDERS JE TE ARRESTEREN.

JE HEBT HIER GEEN AUTORITEIT! JE BENT VER VAN DAMASCUS. EN NUR AL-DIN MOET MIJ GEEN ORDERS GEVEN!



DE ORDERS KOMEN VAN AL-ADID, KALIEF VAN CAIRO. JOW KALIEF! HIJ VROEG DE HULP VAN NUR AL-DIN.

JE DENKT DAT IK STOM BEN? IK WEET DAT HET NIET OM MIJ GAAT; JOW BAAS WIL BESLAG LEGGEN OP EGYPTE!

HIJ WIL VAST JE OOM TOT VIZIER BENOEMEN, IN MIJN PLAATS. MAAR DENK JE DAT DE BEVOLKING Z'N GEMEEN MANOEUVRE ZAL PIKKEN?



DE BEVOLKING HEEFT GENOEG VAN JE WREEDHEID EN JE GEKONKEL MET DE FRANKEN. WEES DUS NIET ONPANKBAARDER DAN JE AL BENT GEWEEST!

WE STELDEN JE OPNIEUW AAN ALS VIZIER VAN EGYPTE, ONPANKS DE FRANKISCHE AANVALLEN EN HUN DREIGEMENTEN DE STAD OPNIEUW TE BELEGEREN.

MAAR JE STICHTTE LIEVER BRAND IN DE GROOTSTAD FUSTAT EN BETAALDE DE ONGELOVIGEN OM TE VERTREKKEN IN PLAATS VAN MET EER EN DOORZICHT TE HANDELEN.

AANVAARD JE LOT ALS EEN MAN.

VERRAPERS, TROUWELOZEN EN AFVALLIEN VAN DE ISLAM HEBBEN GEEN RECHT OP GENADE.



GOD WIST HOE HIJ ZIJN TROUWE DIENAARS MOEST BELONEN. EN HIJ HAD GROTE PLANNEN VOOR SALADIN.

SHĪRKŪH ZOU MAAR EEN PAAR WEKEN VIZIER VAN CAIRO BLIJVEN.



VELE GEHARDE SOLDATEN STIERVEN DOOR HET ZWAARD. SHĪRKŪH GING TEN ONDER AAN ZIJN GROTE LEVENSLUST.

EN BOVEN ZIJN NAUWELIJKS AFGEKOELDE LICHAAM BEGONNEN DE INTRIGES AL...



GEEN DENKEN AAN! ZIJN NEEF BENOEMEN? HIJ IS VEEL TE JONG EN HEEFT GEEN ERVARING!

HOE KUNNEN WE HEM AAN HET HOOFD ZETTEN VAN HET SYRISCHE LEGER IN EGYPTE EN HEM TOT VIZIER BENOEMEN?

DE SITUATIE ZAL ALTIJD EVEN ZORGWEKKEND ZIJN, ZOLANG ER TWEE KALIEFEN BESTAAN!

ZOLANG ER EEN SOENNITISCHE MACHT EN EEN SJITTISCHE MACHT BESTAAT!

JE HEBT GEEN ONGELIJK, HIJ IS TE JONG. MAAR ALLE ANDERE EMIRS VAN NŪR AL-DĪN ZIJN BEREID DE WAPENS OP TE NEMEN OM DEZE FUNCTIE TE VERKRIJGEN.

SALADIN BENOEMEN ZAL ELK INTERN CONFLICT VERMIJDEN. EN WE KUNNEN DIE JONGE, ONERVAREN VIZIER CONTROLEREN...



SALADIN, AL-MALIK AL-NASIR, DE KONING DIE HULP BIJDT.

DE KALIEF, DIENAAR EN VRIEND VAN GOD, IMAM DIE DE RELIGIE VAN GOD ONDERSTEUNT, AL-ADĪD LĪ-DĪN ALLAH, EN LEIDER VAN DE GELOVIGEN, SCHENKT JE HET VERTROUWEN DOOR JE TE BENOEMEN TOT VIZIER EN VAN JOU EEN VESTING VOOR HET GELOOF TE MAKEN.

ZEER DOORLICHTIGE HEER, SULTAN VAN DE LEGER, VRIEND VAN DE GEMEENSCHAP EN GLORIE VAN DE DYNASTIE, BESCHERMER VAN DE KADĪ'S VAN DE ISLAM EN LEIDER VAN DE PROPAGANDISTEN VAN DE GELOVIGEN.

MOGE JE LOPEN IN DE VOETSPOREN VAN SHĪRKŪH, VOOR DE GROOTSTE GLORIE VAN HET KALIFAAT EN SUCCES IN DE STRIJD TEGEN DE ONGELOVIGEN.





DE VERHOUDING TUSSEN EGYPTENAREN EN TURKEN WORDT STEEDS ONHOUDBAARDER. STEEDS VIJANDIGER.

HET PALEIS EN DE HELE STAD GONST AL VOORTDUREND VAN COMLOTGERUCHTEN EN SAMENZWERINGEN...



HET TEGENDEEEL HAD ME VERBAASD, BROERTJE...



JE HAD HET KUNNEN VERWACHTEN, OOM! DE EGYPTISCHE EMIRS STELDEN HET NIET OP PRIJS DAT JE HUN IQTA'S* AFNAM OM ZE AAN ONZE FAMILIE TE GEVEN.

ALEXANDRIË EN DAMIETTA AAN ONZE VADER; QUS, ASWAN, AYDHAB AAN MIJ... DAT ZIJN VESTINGEN, DE PELGRIMSGROUTE!

*DEEL VAN BELASTINGEN ALS INKOMSTEN TOEGEWEZEN AAN KRIJGSHEREN.



WAT HAD IK MOETEN DOEN? MINDER LOYALE AMBTENAREN LATEN AANBLIJVEN? TEN KOSTE VAN MIJN LEGITIMITEIT?



WAAR GA JIJ HEEN? EN VAN WAAR HEB JE DIE NIEUWE SANDALEN?



DE BOODSCHAPPER WAS NIEMAND MINDER DAN DE VETROUWENSMAN VAN DE KALIEF. EEN LID VAN DE ZWARTE WACHT...

DE BOODSCHAP, VERBORGEN IN ZIJN SANDAAL, WAS VOOR DE FRANKEN BESTEMD: EEN VOORSTEL TOT BONDGENOOTSCAP TUSSEN DE FATIMIDISCHE KALIEF EN KONING BOUDEWIJN, TEGEN NUR AL-DIN EN SALADIN.